

THE LIBRARIES  
COLUMBIA UNIVERSITY



GENERAL LIBRARY

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



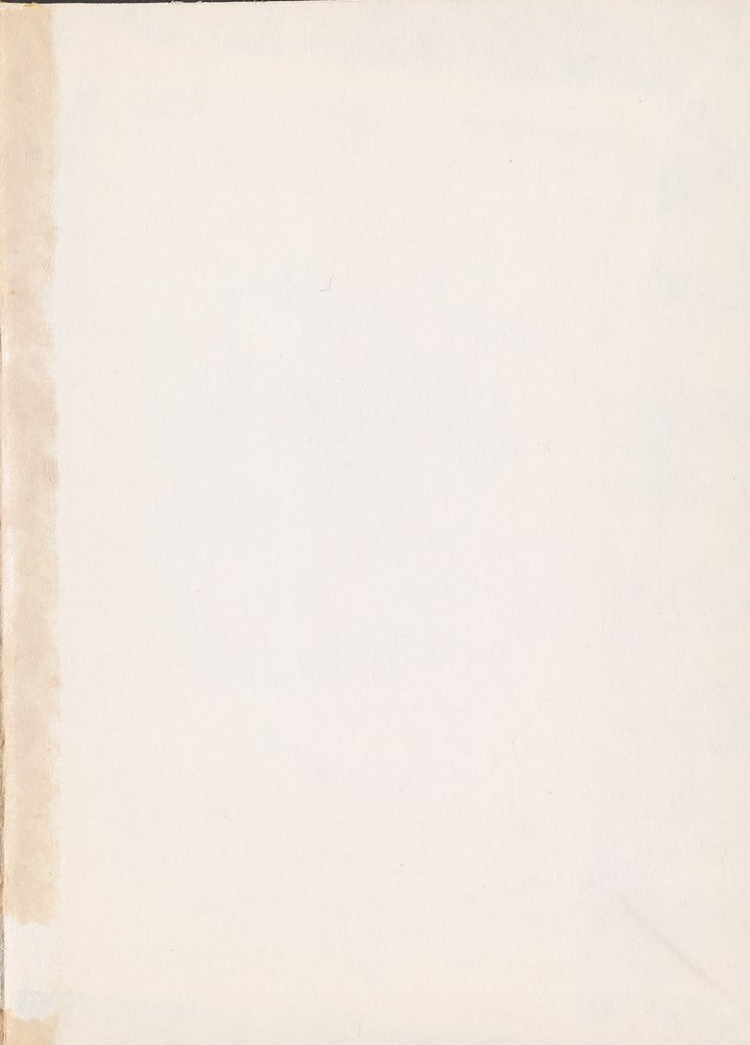
0036691275

# DATE DUE

JUN 01 2012

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.







Kitab al-Asma' al-Husna



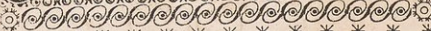
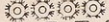


كتاب

تعليم الاولاد

عن

النفيس

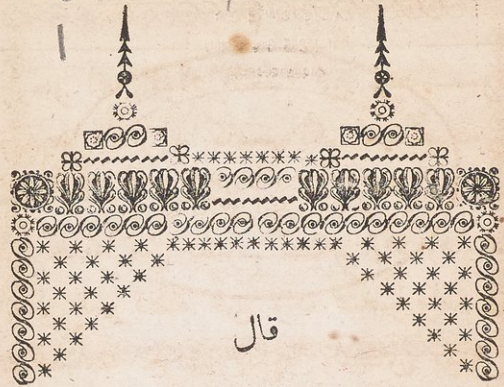


Alex. J. Corneal

بسم  
الاب والابن والروح القدس  
اله واحد

الحمد لله الذي منح الاكابر ما يفيدون به  
لاصاغر والثواب لمن هدى الى صراط مستقيم  
وسعى في سبيل الله مخلصاً لوجهه الكريم وبعد  
فان هذه رسالة لطيفة قد وضعتها لتهديب  
الاحداث القاصرين متدرجاً فيها الى ما تنفعهم  
معرفة من اعراض الدنيا وجواهر الدين ولما  
كانت الاحاديث تستحب عندهم جعلتها  
على هذا الاسلوب لتكون اشهى الى المسامع  
وادخل في القلوب وقد قسمتها الى جزئين هذا  
احدهما فاقول وبالله التوفيق





قال

مولى هذا الكتاب

ان لى ستة اولاد صغار عمر اكبرهم تسع  
 سنوات وهم يسالوننى ان احكى لهم  
 قصصاً فكتبت لهم هذا الكتاب وقراته  
 على الثلاثة للأكبر فيهم والثلاثة الاخرون لم  
 يزالوا صغاراً عن فهمه فاذا كبروا ادركوه  
 وانتفعوا به وانا ارجو انه ينفع كثيراً من  
 الاولاد الاخرين اذا قراوه او سمعوا قراته

Bredde 1902  
 gan



وارجو ايها الاولاد الاحياء ان تتعلموه  
 وتفهموا كل ما كتبت لكم فتستفيدون  
 منه واذا لم يمكنكم ان تفهموه يمكنكم  
 ان تجدوا من يشرح لكم اياه وها انا  
 احكى لكم قصة عن ولد صغير وامه في  
 مخاطبات جرت بينهما ولكن ينبغي  
 ان تعلموا اني ما قصدت بذلك ان  
 اسليكم فقط كما تسليكم الملاعب بل  
 قصدت ان اعلمكم بعض تعاليم مفيدة  
 لكي تكونوا اولاداً صالحين ترضون الله  
 والناس فلا تستعجلوا في قراته لكي  
 تصلوا الى اخر الحديث بلا فايقة ولكن  
 تمهلوا واستفهموا في كل جملة منه والذي  
 لا تفهمونه اطلبوا شرحه ممن يفهمه فاذا لم

تفهموا الشرح ايضاً لا تخشوا من المراجعة  
في الاستفهام ثانياً حتى تفهموا كل شيء  
بالحقيقة وهكذا يجب عليكم دائماً في  
جميع الكتب التي تقرأونها لان القراءة

عند من لا يفهم مثل حمل

المصباح عند من لا يبصر

وبالله الهداية الى

الصواب

♦

## المخاطبة للولى

كانت امرأة لها ابن وكان له من العمر  
 خمس سنوات لما توفي ابوه وله اخت  
 عمرها ثلث سنين وكانوا مقيمين في بلدة  
 حسنة بجانب الكنيسة والمدرسة وكانت  
 الام تعلمها في البيت لانهما كانا صغيرين  
 عن المضي الى المدرسة وكانت شفقة

living?

hadalqul



عليها وهما كانا يجبانها جداً وكان لهما  
 بستان حسن بجانب البيت ففي ذات  
 يوم كانت الام تمشي مع ابنتها في البستان  
 فقطف الابن باقة من الزهر لياخذها  
 لاخته وضمها بخيط كان معه .  
 وبعد ما مشيا قليلاً جلسا على مقعد  
 في ظل شجرة هناك وكان ذلك في اخر  
 النهار وكانا يتنشقان النسيم الرطب  
 وروائح الزهور النابتة حولها ويسمعان  
 انغام الطيور التي في الغصان فوقها والام  
 كانت مسرورة بطاعة ابنتها لها والابن  
 مسروراً بحبة امه له فاخذته بيده وقبلته  
 وجعلت تتكلم معه قليلاً في اشيا مفيدة  
 فقالت له .

اللام — انظر يا ولدي ذاك الحجر الابيض  
المدور خفف وناولني اياه <sup>hand me</sup> .

فاخذك الولد وقال ها هو يا امي بيان  
كانه سكر واكاد احسبه يوكل <sup>it seems</sup> .

قالت لام لا يا ولدي ما يوكل لانه صلب  
وهو يكسر اسنانك اذا اردت اكله <sup>eat it</sup> .

قال لابن ما اسمها يا امي .

قالت لام اسمها حصوة وانا اريد ان تتكلم  
معها لعلها تجاوبك <sup>perhaps</sup> .

قال لابن لا يا امي الحجر لا يقدر ان  
يتكلم <sup>try</sup> .

لام — اذا كنت تجتهد ان تعلمها فهل  
تقدر ان تتعلم .

لابن — لا يا امي انت تعلمين انها لا تقدر .



لام - انظر تلك الوردة للحسنة في الباقه  
 التي قطفتها لاخذك فانها تفرق كثيراً <sup>differs</sup>  
 عن الحصوة لها عرق اخضر واوراق خضر <sup>stem</sup>  
 وحمرة وبيض وهي مركبة من دقة اللوان <sup>composed</sup>  
 حتى صارت زهق حسنة وحينها كانت  
 على غصنها كانت عايشة نامية <sup>prolongs one's life</sup> ولان <sup>its bush</sup>  
 تعيش يوماً او يومين اذا وضعتها اختك <sup>put</sup>  
 في كاس ماء فاذا الوردة افضل من <sup>more common</sup>  
 الحصوة لان الوردة تعيش والحصوة <sup>to</sup>  
 لا تعيش فتكلم مع الوردة لعلها تجاوبك  
 اذا خاطبتها .

لابن - يا امي الورد ما يسمع ولا يتكلم  
 فاذا خاطبتها لا استفيد شيئاً <sup>what profit</sup>  
 لام - هل تقدر الوردة تتعلم .

لابن — لا يا امي الوردية مثل الحصوة لا تقدر  
تتعلم شيئاً ❖

لام — اتعرف من اعطاني هذه الساعة ❖

لابن — قلت ان ابي اعطاك اياها فافتحها  
لانظر ما يوجد في داخلها ❖

لام — انظر يا ابني كم يوجد فيها من  
الدواليب التي تدور في دايرتها ❖

لابن — نعم يا امي ياليت معي ساعة تدور  
مثلها فهل تذكرين ذلك اليوم لما فتحت  
الساعة وراتها اختي فظننت انها ذات

ان لها =

روح ❖

لام — نعم يا ابني ولكن اختك صغيرة  
لا تعرف واما انت فتعرف ان ليس لها

روح ❖

لابن — اما تبان كانها عايشة لانها تتحرك  
من ذاتها ❖

لام — لا يا ولدي الساعة ما تتحرك من  
ذاتها اكثر مما تتحرك الوردة وللحصة  
ولكنها تتدور بالمفتاح وفيها زنبيرك داخلها  
يمشي كل اند واليب ❖

لابن — اظن يا امي ان الساعة افضل من  
للحصة والوردة ❖

لام — نعم يا ولدي فانظر اذا ان كان  
الساعة تقدر ان تقول لك شيئاً ام انت  
تقدر ان تعلمها شيئاً ❖

لابن — لا يا امي لانها في هذا مثل الوردة  
والحصة ❖

لام — لاى سبب لا تقدر الساعة ان تتكلم



او تـ تـ عـ لـ مـ  
 لابن — لان ليس لها اذن لتسمع ولا لسان  
 لتتلق .

لام — هل هذا هو السبب كله .  
 لابن — ما اعرف سبباً اخر فاذا كان يوجد  
 سبب غير هذا اسالك ان تفيديني به .  
 لام — لان يا ولدي امسى امسا فلنرجع  
 الى البيت وبعد ذلك اتكلم معك شياً  
 في هذا الصدد . وعلى هذا المنوال مضياً  
 الى البيت والولد اعطى اخته باقة  
 الزهر التي قطفها لها فوضعتها  
 في قدح وملاءته

م —

الماء

المخاطبة الثانية

وبعد العشا اذنت للم بنتها ان تلعب في  
الملاعب التي عندها واخذت خياطتها  
وجلست بجانب المائدة وجلس ابنها  
بجانبيها على كرسيه وكان يرغب ان امه  
تتكلم معه ايضاً عن الحصوة والوردة  
والساعة وكانت للحصوة في جيبه فاخرجها  
ووضعها على المائدة والم وضعت ساعتها  
على المائدة ايضاً لكي تربي بعد ذلك  
متى صار وقت نوم الاولاد وجرت المخاطبة  
بينهما هكذا ❖



الابن — لما كنا نتكلم يا امي في البستان  
 عن الحصوة والساعة وعدت ان تتكلمى <sup>noisy</sup>  
 معي عنها ايضاً فالان اسالك ان تقولي  
 لي لماذا لا تقدر للحصوة والساعة ان تتكلما  
 او تتعلما لاني ظننت ان السبب هو ان  
 ليس لهما اذن ولا لسان ❖

الام — هذا سبب واحد يا ولدي ولكن  
 ليس هو السبب كله لان الكلب له  
 اذن ولسان ولكن لا يقدر ان يتكلم  
 ولا يتعلم القراءة ❖

الابن — نعم يا امي ولكن كلينا ريجان يعوي <sup>high noise</sup>  
 ويعصت مرات كثيرة اصواتاً عالية ❖ <sup>loud noise</sup>

الام — هل يقدر ريجان ان يلفظ بكلام ❖

الابن — لا يا امي ولا كلمة واحدة وهذا

عجب فلاى شى لا يقدر ان يتكلم وله  
 فم وشفاه <sup>لها</sup> واسنان ولسان مثل ما لى \*  
 الام - هل جربت ان تعلم ريجان القراءة \*  
 الابن - لا يا امى الكلب ما يقدر ان يتعلم  
 القراءة ولكن علمته ان يفرر الوزات من  
 الساحة التى قدام البيت ويركض خلف  
 الطابة فيناولنى اياها حينما ارميها الى  
 الطريق ولكن اتعجب لماذا لا يقدر يتعلم  
 القراءة ويبان انه يعرف اشيا كثيرة \*  
 الام - يعرف بعض اشيا يا ابنى ولكن  
 كم انت واختك تعرفان اكثر من  
 ريجان المسكين وانتما ايضا تقدران ان  
 تزيدا على علمكما اشيا كثيرة ما دمتما فى  
 الحيوه وتحصلا على معرفة عظيمة ولكن

ريحان لا يقدر على هذا بل انه يعرف  
 لان يقدر ما يقبل عقله من المعرفة طول  
 حياته .

الابن - هل كان ريحان يعرف لها خطف  
 اللحم من الخزانة ان ذلك حرام .

الام - لا يا ولدي ما كان يعرف ذلك  
 ولا يعرف شيئاً من الحلال والحرام .

الابن - هل الكلاب ام الخيل ام الغنم  
 تعرف للحلال من الحرام .

الام - لا يا ولدي ولكن الرجال والنساء  
 والصبيان والبنات يعرفون ذلك واما  
 البهايم والطيور والسمك فلا يعرفون شيئاً

من هذا .  
 الابن - هل للحيات تعرف ذلك .



الام — لا يا ابني انه ولا جنس من اجناس  
 الدبابات والحيوانات التي في الهوا والتي  
 في الما والتي في الارض يعرف شيئا من  
 هذه الاشيا فانظريا ولدى كيف انك  
 تفرق عن كل هذه للحيوانات وعن الساعة  
 والوردة وللحصى لانك تفهم منى حينما  
 اتكلم وانت ايضا تكلمنى حتى افهم منك  
 كل ما تعنيه بالتام ويمكنك ان تتعلم  
 القراءة والكتابة وتفعل اشيا كثيرة ويمكنك  
 ان تمارس العلوم ودرس الكتب واكتساب  
 المعرفة وتعرف ايضا لللال وللحرام واشيا  
 كثيرة غير هذه فهل تفهم هذا جميعه .  
 الابن — نعم يا امى اظن انى افهمه .  
 الام — فانتبه لان كيف انك تفرق جدا

عن الحصوة والوردة والساعة وكليك ريجان  
 وغيره مما ذكرت لك وبعد ذلك يجب <sup>try</sup>  
 ان تجتهد لكي تعرف ما هو الشيء الذي <sup>makes</sup>  
 يجعلك تفرق عن كل هذه الاشياء .  
 الابن - بحيوتك يا امي قولي لي لمن .  
 الام - لا يا ولدي يجب ان افسر لك <sup>explain</sup>  
 اشيا اخري قبل ذلك وربما في برهة يسيرة <sup>short space of time</sup>  
 . يمكنني ان اقول لك عن هذا الشيء .  
 الابن - نعم يا امي انك تعرفين الطريقة  
 التي هي احسن لتعلميني فاذن اصبر الي  
 ان يجضر الوقت الذي تريدينه ولكن  
 هل تحدثيني ايضا عن الحصوة والوردة  
 والساعة وريجان لاني احب السمع عنها  
 كثيرا



الأم - ألمن صار وقت النوم ولكن من  
 الغد احدثك كما تريد ان شاء  
 الله

المخاطبة الثالثة

ومن الغد مضت ألمم والولدان معها لكي  
 يتنزهوا في البستان وكان يوماً طيباً  
 وكلبهم ريجان معهم يهرج ويلعب بجانبهم  
 فاستاذنت البنت من أمها لكي تمضي  
 وتقطف شيئاً من الزهور التي هناك  
 فاذنت لها وانطلقت وتبعها ريجان  
 ولما فرغت ألمم وأبداها من التمشي جلسا

على مقعد وجرت المخاطبة بينهما هكذا :  
 الابن — تذكرين يا امي انك وعدت ان <sup>promised</sup>  
 تتولى لي ايضاً عن الحصة والوردة والساعة  
 وكلبي ريجان فانظري كيف يركض <sup>running</sup>  
 خلف اختي .

لام — نعم يا ولدي وانا اقول لك ان  
 كنت في طاعتى . <sup>my obedience</sup>

الابن — قد افكرت في هذا الصباح بما  
 قلت لي امس وتاملت كيف ان اختي <sup>thought, considered</sup>  
 تفرق جداً عن الحصة لانها لا تشبهها  
 ابداً . <sup>resembles</sup>

لام — اليس اختك تشبه الحصة قليلاً .

الابن — كيف يا امي انني لا افهم ما  
 تقولين

لام — اتقدر تنهض للحصوة ۞

الابن — نعم هي خفيفة جداً ۞

لام — اتقدر تنهض اختك ۞

الابن — نعم نهضتها ذاك اليوم ولكن

بالجهد لانها سمينة وثقيلة يا امي هي اثقل

منى لان جارنا يوسف وزناً في السبت

الماضي ۞

لام — فعلى هذا الحال اختك لها ثقل

اكثر مما لك ولكن لو كان جارنا

يوسف وزن اختك والحصوة فايتهما

تكون اثقل ۞

الابن — اختي توازن حصي عديداً ۞

الام — فاذا هي اثقل كثيراً من حصوة

واحدة



لابن - نعم يا امي .

لام - فاذا للحصوة لها شئ مثل ما  
لاختك لان كل واحدة منهما لها ثقل .

لابن - نعم يا امي ولان ارى ان اختي  
والحصوة تشبهان بعضهما قليلاً .

الام - هل يد اختك اصعب ام للحصوة .

لابن - للحصوة اصعب ولكن يد اختي  
صلبة قليلاً لانها مكتنزق بالحم .

الام - فاذا اختك وللحصوة لكل واحدة  
منهما صلابة .

الابن - نعم يا امي ولان ارى ايضاً انهما  
تشابهان قليلاً .

الام - انظري ابني اختك واقفة بجانب  
الحايط اترى خيالها عليه .



الابن - نعم يا امي اه كيف يتشابهان  
 باهتمام لو كان معي قلم وورق اضن اننى  
 اقدر اصور هذا للخيال .

لام - هنا قلم رصاص وورق فحرب ان  
 كنت تقدر ان تصوره .

الابن - ها قد صورته فانظريه .

لام - قد صورته جيداً والشئ الذى  
 رسمته هو صورة اختك فعور المن صورة  
 الحصوة .

الابن - ها قد صورتها ولكن صورة الحصوة  
 مدورة وصورة اختى طويلة .

لام - فاذا اختك وللحصوة كل واحدة  
 منها لها صورة .

الابن - نعم وبهذا تصير الاشيا التى

تتشابهان فيها ثلثة ۞  
 لام — ما هو لون البحصۃ ۞  
 لابن — ابيض وای <sup>or</sup> اظن انك تريدین  
 ان تقولی لی ان اختی وللحصوة كل  
 واحدة منهما لها لون ولكن یا امی  
 لون اختی احسن ولها الوان كثيرة  
 مختلفة لان شعرها <sup>eyes</sup> وعيونها سود وعنقها  
 ويداها بيض وما احدى <sup>cheeks</sup> خدودها <sup>hands</sup> احمر یا  
 امی اليس هی ابنة حسنة ۞  
 لام — ارجوان اختك تصير ابنة صالحۃ  
 لان الولد افضل له ان يكون صالحاً ولو  
 كان شديعاً <sup>to him</sup> من ان يكون شريراً ولو  
 كان جميلاً فالان قل لی یا ابني بكم شي  
 اختك وللحصوة تتشابهان ۞

الابن - تتشابهان باربعة اشيا وهى الشغل  
والصلابة والصورة واللون.

الام - فلنفس مرض ان بعض الوحوش  
خطف اختك واخذها في فمها اما كان  
يقطع جسدها قطعاً عديدة.

الابن - نعم وهل يوجد وحوش بقربنا  
يا امي.

الام - لا يا ابني لا تخف لان الوحوش  
توجد في مكان بعيد عنا ولا تقدر

ان تصل اليك ولا الى اختك.

الابن - الحمد لله انا مسرور بذلك

يا امي.

الام - اذا اخذت مطرقة وكسرت

للحصى الى اى شي كنت تكسرها.



الابن - كنت اكسرها الى قطع .  
 الام - نعم يا ابني كنت تكسرها الى  
 اجزاء لان القطع وللجزا بمعنى واحد .  
 الابن - نعم واطن لو كان السبع يخطف  
 اختي كان يقطع جسدها الى كثير من  
 الاجزاء .

ادم - فاذا اختك وللحصة كل واحدة  
 منها لها اجزاء .

الابن - نعم يا امي ولكن اختي لها اجزا  
 اكثر من الحصة كثيراً .

ام - تعالى يا ابني تعالى يا بنتي صار  
 وقت الرجوع الى البيت وهكذا رجعوا  
 وجلست الام معها في القاعة واخذت  
 تعلمها القراءة .



## المخاطبة الرابعة

وبعد ما علمتها الم ساعة من الزمان  
 اذنت لهما ان يلعبا قليلا فاخذت البنيت  
 عزبانتهما ووضعت لعبتها فيها وهضت الي  
 الساحة لتجرها واما الابن فما اراد ان يلعب  
 ولكنه كان يرغب جدا ان يتكلم مع  
 امه ايضا وسالها ان تقول له اشيا اخر  
 عن الحصوة فاجابته ووقف الابن بجانبها  
 لانه كان قد ضجر من الجلوس  
 الام — قل لي يا ابني بكم شي تتشابه  
 اخذك والحصوة

الابن — اظن انه لم يبرح ذلك من فكرى  
 انها تتشابهان في الثقل والصلابة والصورة  
 واللون والاجزاء .

الام — انظر يا ابني الوردة التي اعطيت  
 اختك اياها لم تزل عايشة وما ذبلت الا  
 قليلاً .

الابن — يا امي هي صبت عليها ماء في  
 الكاس واطن هذا الذي جعلها تعيش .  
 الام — جرب هل تقدر ان تقول لى بكم  
 شى تتشابه اختك والوردة .

الابن — اقدر ان اقول لك البعض من  
 ذلك لانهما تتشابهان اثنتاهما مع  
 للصورة .

الام — صدقت فقل لى .

said that  
 you are right

الابن - اختى والوردة وللحصىة لكل واحدة

ثقل وصلابة وصورة ولون واجزا <sup>في</sup> .

الام - احسنت يا ابني ولكن ايتها <sup>الوردة</sup>

تشبه اختك اكثر .

الابن - الوردة يا امي .

الام - لماذا .

الابن - لان شكلها يشبه شكل اختي <sup>شبه</sup>

اكثرو ولها الوان حسنة <sup>مختلفة</sup> مثل ما <sup>مختلفة</sup>

لاختي ولها اجزا كثيرة مثلها .

الام - انظر لان هل تقدر ان تقول لي

عن شى تشببه الوردة به اختك ولا <sup>in</sup>

تشبها للحصىة .

الابن - يا امي هذا سوال عسر جوابه على <sup>different</sup>

ولك صغير مثلى .



الام - نعم ولكن يجب ان تفكر  
 قبل ان تجاوب عن السؤال \*  
 الابن - اجرب يا امي ولكن امهليني  
 لافتكر برهة قليلة \*  
*at least*

الام - افتكربقدر ما تريد يا ابني \*  
 الابن - قد افتكرت يا امي اني اقدر  
 ان اشم الورد وما اطيب رائحتها  
 الزكية بعض الاحيان تفوح رائحة الورد  
 في بستاننا حتى ان الهوا يعبق منها  
 واذكر ذلك اليوم بعد ما غسلت  
 اختي يديها ووجهها قلت يا امي ان  
 رائحتها طيبة مثل رائحة الورد فاذا كل  
 منها له رائحة \*  
*the odor of perfume*

الام - فاذن يوجد شي واحد تشبهه  
*then*



الوردة به اختك ولا تشبهها للخصوة اما  
يوجد شى اخر كذلك .

لابن - لست ادري يا امى <sup>know me</sup> لا هذا ان  
الوردة تنمو لانها كانت اولاً <sup>grew</sup> زراً صغيراً  
فنمت حتى صارت زهرة كبيرة .

ام - قد اصبت يا ابنى كانت اختك  
اولاً طفلة صغيرة مثل زر الورد وهي تنمو  
حتى تصير امرأة مثل الوردة المفتحة  
فاذا اختك والوردة كل واحدة منهما لها  
حياة .

الابن - هل حياة اختى تشبه حياة  
الوردة .

ام - لا بل تختلفان جداً الوردة لا تحس  
اذا قطعت ورقة من اوراقها ولكن

اختك تحس اذا قلعت شعرة من شعر  
 رأسها والوردة لا تمضي من مكان الى  
 مكان ولكن اختك تمشي وتركض .  
 الابن - هل حيوة الوردة تشبه حيوة  
 القرنفلة .

الام - نعم وتشبه حيوة كل الزهور  
 والحشايش والاشجار .

الابن - انا اذكر انك قلت لي يوماً ما  
 ان كل هذه الاشياء يقال لها نباتات .  
 الام - نعم وحيوتها يقال لها حيوة  
 نباتية .

الابن - يا امي ريجان يجس حينها  
 تضربينه ويمضي من مكان الى مكان  
 اليس حيوته مثل حيوة اختي .

لام — نعم يا ابني وهكذا حيوة كل  
 الكلاب والخيول والبقر والغنم وكل  
 للحيوانات التي تتنفس وتتحرك حيوتها  
 تشبه حيوة الرجال والنساء والاولاد وهذه  
 للحيوة يقال لها حيوة حيوانية .  
 الابن — فاذا حيوتي ليست حيوة نباتية  
 بل حيوة حيوانية .

الام — نعم يا ابني والان قد تكلمنا  
 بالكفاية فقم والعب قليلاً مع اختك  
 حنه وبعث ادعوكما لتسرعاني

مثال

اخرى

✽



المخاطبة الخامسة



وفي <sup>three</sup> المساء كانت الابنة قد تعبت من  
كثرة <sup>new study</sup> اللعب فنعمت <sup>and 3</sup> حالاً واخذتها  
امها الى مضجعها فنامت ودخلت الام  
مكتبتها واخذت ابنها معها وسالته  
ان كان يريد يتفرج على الصور التي  
هناك فقال انه يريد ان يتكلم معها  
فقط فجلسا على مقعد وجرت بينهما  
المخاطبة هكذا .

الام — انظريا ولدي ان كنت تذكر  
بكم شي تتشابه اخذك والوردة .



الابن - اجرب لازى هل - اقدر يا امى  
 الوردة تشبه اختى فى ان كل واحدة  
 منها لها ثقل وصلابة وصورة ولون ورايحة  
 وحيوة .

الام - ما هو الفرق بين حيوة اختك  
 وحيوة الوردة .

الابن - حيوة اختى حيوانية واما حيوة  
 الوردة فهى حيوة نباتية .

الام - انظر يا ابنى بكم شى اختك  
 والساعة تتشابهان .

الابن - اضن انى اقدر اقول يا امى .

الام - ربما يكون ذلك فجرب .

الابن - تتشابهان بان كل واحدة منها  
 لها ثقل وصلابة وصورة ولون واجزا

ولكن ما يبان لى ان الساعة لها راجح  
ابدلاً .

الام - اليس للساعة شى اخر مثل  
اخذك .

الابن - اريد ان افكر قليلاً يا امي .  
الام - اصبت يا ابني متى سئلت  
عن شى عسر جوابه فتمهل دائماً  
لتفكر .

الابن - يا امي قد افكرت فيا لىتنى  
كنت اقدر ان انظر داخل اختى .  
الام - فماذا كان يصبر لو كنت  
تقدر .

الابن - اظن اننى كنت ارى دواليب  
عغيق تدور مثل دواليب الساعة .

الام — ما هو الذي يجعلك تظن  
هكذا .

الابن — يا امي انت تعرفين تلك الاشيا  
الصغيرة في الساعة التي اريتني اياها  
ذاك اليوم بحيوتك يا امي دعيني اتفرج  
عليها لان .

الام — هذه الساعة فخذها .

الابن — يا امي ماذا يقال لهذين اللذين  
يدوران على الساعة ويدلان على  
الوقت .

الام — يقال لها عقارب .

الابن — كنت اريد ان اقول لك ان  
الدواليب من داخل تدورهما وعلى  
هذا القياس يوجد شى داخل اخفى

يجررك يديها •  
 لام - فتجرب لنجد ما هو هذا الشيء  
 الذي في داخل اختك يجررك يديها •  
 لابن - هذه التجربة لا يمكن نستعملها •  
 لام - لاي سبب يا ابني •  
 لابن - يا امي لا يمكنك ان تشقى  
 اختي وتنظري ما في داخلها ما لم  
 تقتليها •  
 لام - هذا لا يمكن ان يكون ولكن  
 هل انت تذكر الولد الصغير الذي  
 مات في الشتوية الماضية في ذلك البيت  
 خلف الجسر واخذتك لتنظر جسده قبلما  
 دفنوه •  
 الابن - نعم يا امي انا ما رايت مثل



ذاك الولد لاني لمست وجهه فكان بارداً  
 كالثلج واخذت يه فكانت يابسة  
 كالخشب وكان قد انقطع نفسه وما  
 كان ينظر ولا يسمع ولا يتحرك فهل كان  
 يحس بشي يا امي .

لام — لا يا ابني ما كان يحس اكثر مما  
 تحس للخصوة .

الابن — جرحس للخباز كان ولداً حسناً  
 يا امي وكنت العب معه مرات كشيقة  
 وحزنت لاجل موته فلاي سبب وضعوه  
 في تلك الحفرة المظلمة تحت الارض .

الام — انا اقول لك عن ذلك في وقت  
 اخر ولكن قبلما قبروه شق للجراحي  
 جسده ليكشف ما غو الذي اماته .

الابن - حينما اموت انا هل يشقون

جسدى يا امى .

الام - لا ادرى يا ابنى للجراحية والاطبا

بعض الاحيان يشقون جسده الميت لكى

ينظروا ما الذى كان سبب موته

ويستفيدوا بذلك لاجل مرضى غير .

الابن - اضن لما يشقون جسده ميت

ينظرون كل الدواليب التى كانت تحركه

لما كان حيا .

الام - نعم يا ابنى وانت حينما تكبر

يمكنك ان تعرف كل ما داخل

الجسد ولكن ليس يوجد دواليب داخل

الجسد مثل دواليب الساعة بل يوجد

اجزا عديدة الواحد منها يحرك الاخر وهكذا

تحرك للجسد كله اتعرف ما هو الذي  
 يحرك الدواليب داخل الساعة .  
 لابن — قد قلت لي يا امي انه الزنبرك  
 وهو يجب ان يتدور لكي يمشي  
 الساعة .

الام — نعم يا ابني الساعة ما تمشي من  
 ذاتها ولولا التدوير كانت تقف حالاً  
 وتسكن عقاربها .

الابن — هل احد يقدر ان يصنع شيئاً يمشي  
 من ذاته ويظل يمشي .

الام — لا يا ابني انا ما سمعت ان انساناً  
 صنع شيئاً مثل هذا ولكن ما هو هذا  
 الذي يحرك يدي اختك .

الابن — يا امي بعض من تلك الاجزا

التي داخلها فان احدها يحرك الاخر  
وبذلك تتحرك يداها كما تتحرك عقارب  
الساعة اليس هكذا يا امي .  
لام — انا اتكلم معك ايضا عن هذا  
نهار غدٍ واما الان فقد صار وقت  
النوم



### المخاطبة السادسة

ومن الغد دعت لام ولديها باكرًا لكي  
يمضوا يتنزهوا وكانت الشمس في اول  
طالعها فخرجوا ونقط الندى تتلالا على  
النبات كاللؤلؤ والطيور تترنم بصوتها



الرخيم والولدان متهللان بذلك والام  
 مبتهجة لنظرها اياها وبعد ما مشوا  
 مقدار ميل تعبت الابنة فجلسوا على  
 صخرق هناك وجرت المخاطبة بين الام  
 والابن هكذا .

الابن - يا امي قد وعدت البارحة ان  
 تحدثيني اليوم عن الساعة واخيتي  
 ايضاً .

لام - كنا نجتهد يا ابني حتى نجد  
 ما هو داخل اختك يحرك يديها .

الابن - نعم وانا ظنيت انه الاجزا التي  
 دخلها يحرك الواحد منها الاخر الى ان  
 تتحرك يديها بذلك كما يكون في دواليب

الساعة

لام — نعم ولكن الدواليب التي  
داخل الساعة لا تمشي الا ان يمسيها  
الزنبك .

لابن — يا امي هل اختي لها زنبك  
يمسيها .

لام — هذا هو الشئ الذي نجتهد لكي  
نجده وان كان لها فيما يمكن ان  
يكون مثل زنبك الساعة لان ذاك  
مصنوع من الحديد واما اختك فليس  
لها شئ من ذلك .

لابن — نعم يا امي وزنبك الساعة يجب  
ان يتدور كل يوم ولا فيما يمسي  
الدواليب ومعلوم عندي ان اختي لا  
يدورها احد

الام — يا ابني ضع يدك اليمين على  
اذنك اليمين .

الابن — ها يا امي قد وضعتها .

الام — ضع لسان يدك اليمين على اذنك  
الشمال .

الابن — ها قد وضعتها يا امي ولكن ماذا  
تريدين بهذا .

الام — اصبر قليلاً وانا اقول لك فضع  
لسان يدك الشمال على اذنك الشمال .

الابن — ها قد وضعتها يا امي .

الام — لسان يدك الشمال على اذنك  
اليمين .

الابن — ها قد وضعتها وما اسرع حركتها  
يا امي

الام — ما هو الذى حركها ؟

الابن — تحركت من ذاتها يا امي .

لام — هل كانت تقدر يد جرجس

للخباز ان تتحرك من ذاتها بعد ما

مات .

الابن — لا يا امي .

لام — لاي سبب يا ابني .

الابن — لان يده كانت مائتة ويابسة

فما كانت تتحرك ولكن يدى عايشة

ولينة ولذلك تتحرك .

الام — لماذا يدك لا تتحرك لمن .

الابن — لاني لا اريده ان تتحرك .

لام — اذا كنت تريده ان يدك اليمين

ترتفع الى انفك فهل ترتفع .



الابن - نعم يا امي انها ترتفع سريعاً  
حينما افتكّر ان ارفعها .

لام - افتكّر ان تمهد يدك الى  
قدمي .

الابن - ها هما تمتدان .

الام - افتكّر ان تمهدهما الى خلف .

الابن - ها هما تمتدان ايضاً .

الام - هل كان جرجس للخباز يقدر  
يفتكّر ان يمهد يديه .

الابن - كان يقدر يمهدهما حينما كان

خياً وكان يمهدهما مرات كثيرة حينما

كان يلعب بالطابة ولكن بعد ما

مات ما عاذ يقدر يفتكّر بشي قطعاً ولا

يحرك شيئاً

الام — هل تقدر الساعة تفتكر لتحرك  
عقاربها ۞

الابن — يا امي الساعة ما تقدر تفتكر  
عن شى ولا تفتكر ابدًا وحينها لا تتدور  
تقف وتكون مثل جرجس الخباز بعد  
ما مات بالتمام ۞

الام — بعد ما تقف الساعة اذا تدورت  
ايضا فهل تعود تمشى ۞  
الابن — نعم يا امي ۞

الام — هل تقدر الساعة ان تدور  
ذاتها ۞

الابن — لا يا امي انت يجب ان تدور بها  
ولمَّا فان الزنبرك لا يمشي الدواليب من  
نفسه ۞

الام - كيف ادورها انا ❖

الابن - تدورينها بيدك ❖

الام - ماذا يجعل يدى تدورها ❖

الابن - انت تفتكرين لتجعلى يدك  
تدورها ❖

الام - انظر يا ابني ساعتى قد وقفت  
والزنبك والدواليب ما تتحرك فخذها  
ودورها ❖

الابن - اخاف ليلا اكسرهما يا امى ❖

الام - انا اريك كيف تدورها ❖

الابن - نعم يا امى قد رايت وها انا قد  
دورتها فهى قد صارت تمشى ايضاً ❖

الام - نعم لانك دورتها فباى شى

دورتها

الابن — دورتها بالمفتاح ❖

الام — ماذا جعل المفتاح يدورها ❖

الابن — يدى جعلته ❖

الام — هل يدك تحركت من ذاتها ❖

الابن — لا يا امى بل افكرت ان احركها

فامتدت حينما اردت ان تمتد فبرمت

*ammet*

المفتاح ❖

الام — هل تقدر ان تنقل رجلك حينما

تفتكر ان تنقلها ❖

الابن — نعم يا امى ها قد انتقلت ❖

الام — هل تقدر تفتكر ان تحرك اى

عضو كان من جسدك ❖

الابن — نعم يا امى اقدر على كثير من

ذلك فاقدر ان اقف واجلس وامشى



واركض وارمي طابتي واجر عربانتى واهز  
 راسي وافتح عيني وانمضهمـا وافتح فمي  
 واطبقه واكل واشرب واعمل كل ما اريد  
 حينما يخطر لي \*

الام - صدقت يا ولدي ولان

صار وقت الرجوع الى

البيت فلنذهب

الى

هناك

## المخاطبة السابعة

وكان في البستان الذى لهم خيمة مغطاة  
ببورق الياسمين وكانت شهية رطبة لان  
الشمس لم تكن تخرق ظلها الى داخل  
وكان تحتها مجالس حسنة فمضت لهم  
وابنها الى تلك الخيمة وجلسا تحتها وجرت  
المخاطبة بينهما هكذا .

الابن — يا امى هل تريدان ان تقولى لي  
ايضاً عن الساعة وعمما هو داخل اختى  
وداخلى ايضاً الذى يفرق عن ذلك الشى

الذى هو داخل الساعة .  
 الام — نعم يا ابني انت تعرف ان  
 الساعة لا تمشي الا ان يتدور الزنبرك وان  
 الزنبرك لا يدور ذاته وانه يلزم ان يدوره  
 احد بالمفتاح .

الابن — نعم يا امي وانا افرق عن الساعة  
 لاني افكر لاحرك يدي ورجلي واعمل اشيا  
 كثيرة والساعة لا تفكر ان تحرك عقاربها  
 ولا تعمل شياً اخر .

الام — غمض عينيك يا ابني وغطهما  
 بيدك واجلس هادياً ولا تحرك راسك  
 ولا يديك ولا رجلك .

الابن — يا امي لا اقدر اجلس هكذا زماناً  
 طويلاً فاني اتعب الي الغاية .

الام — لا يلزم ان تكون هكذا البرهة  
يسيق ❖

الابن — نعم يا امي ها قد فعلت  
ذلك ❖

لام — افكر يا ابني بشي مدور ❖

الابن — قد افكرت يا امي ❖

الام — ما هو هذا الذي افكرت به ❖

الابن — افكرت بالطابة ❖

الام — ما هو شكل هذه الطابة ❖

الابن — طابة العاج التي تلعب بها  
اختي ❖

لام — ما هو لونها ❖

الابن — لونها ابيض وهي مربوطة بخيط  
ويا امي بيان لي كاني ناظر اختي



تلعب بها وهي علي كرسيتها في  
القاعة .

الام - افتح عينيك يا ابني هل تقدر  
تنظر اختك لمن تلعب بها .

الابن - لا يا امي ولكن اقدر اراها ان

غمضت عيني ثاني مرة اذ ما اكثر الاشيا

التي اراها حينما اكون نائماً وفي ليلة

البارحة رايت في نومي جرجس الخباز

وكان منظره مثلها كان لما كان

حياً وكان يركض بسرعة وانا اجتهدت

ان اللحقه ولكن ما قدرت واستمر في

ركضه حتى قطع الجسر وانتبهت فلم اجده .

الام - هل كنت في الفراش حينما

انتبهت

الابن - نعم يا امي ما تحركت ابداً  
 لاني اذكر حينما نمت اني كنت  
 على جانب اليمين ولما انتبهت كنت  
 كذلك ۞

الام - اظن انك تقدر تغمز عينيك  
 لمن وتنظر جرجس الخباز ۞  
 الابن - نعم يا امي وانظن كما كنت ناظراً  
 في المنام ۞

الام - فاذن تقدر تتخيل بانك تركض  
 وتقدر تغمز عينيك وتفتكر بانك  
 راكض وانت جالس مكانك ۞

الابن - نعم يا امي اقدر افكر لمن اني  
 احذف طابتي داير الساحة وانا قاعد هنا  
 في الخيمة

الام — وتقدر اذن تفتكر بانك توري  
اشيا حينما لا تراها ۞

الابن — نعم يا امي اقدر افتكر ان  
انني اتفرج على الصورة للحسنة التي في  
المكتبة ۞

الام — كيف رايحة الوردة ۞

الابن — رايحتها لذيفة ۞

الام — هل رايحة البصل مثل رايحة  
الورد ۞

الابن — لا يا امي تفرق جدًا انا اكن رايحة  
البصل ۞

الام — كيف تعرف هذا وانت ان لا  
تشم وردة ولا بصلة ۞

الابن — ولو كنت لا اشم ان ولكنني

Jeh

though

اقدر افكر كيف راجتها وكيف راجحة  
اشيا كثيره غيرهما <sup>many</sup> .

الام - فاذن تقدر تفتكر بانك تشم  
اشيا حينما لا تشمها .

الابن - نعم يا امي وبعض الاحيان حينما  
يكون قد عرض لي زكام وما اقدر اشم  
شيئا اقدر افكر كيف راجحة جميع الاشيا  
التي اعرفها .

الام - فلنفرض انك اعرج هل تقدر  
تفتكر بانك راكض .

الابن - نعم اظن اني اقدر ان افكر .

الام - ونفرض انك اعرج هل كنت تقدر  
تفتكر بانك ناظر اشيا امامك .

الابن - نعم يا امي كنت اقدر كما



قدرت لما غمضت عيني ٠  
 الام - هل تحب الخوخ اكثر ام التفاح ٠  
 الابن - التفاح لان طعمه احلى ٠  
 الام - نعم ولكن انت لان لا تاكل  
 احدهما ٠

الابن - لا يا امي ولكن اقدر افكر  
 كيف طعمهما ٠

لام - تقدر تفكر اذا بانك تستطعم  
 بالاشيا من غير ان تاكلها ٠

الابن - نعم يا امي ٠  
 لام - هل تحب ان تسمع الشباية اكثر  
 ام النفير ٠

الابن - الشباية يا امي واقدر افكر لان  
 باني اسمع عني ابراهيم يصفر بشبايته ٠

42

42

43

امم — فاذن تقدر تفتكر بانك تسمع  
اشيا وانت لا تسمعها ۞

الابن — نعم يا امي وهكنا اقدر افتكر  
باني احس باشيا من دون ان المسمها <sup>Palpe</sup> <sup>١٢</sup>  
واقدر افتكر كيف ملمس الحجر وكيف <sup>the feeling</sup>  
ملمس طابتي وكيف ملمس يدك ۞

امم — اتقدر تفتكر كيف تحس هينما  
تكون بردانا ۞

الابن — نعم يا امي وكيف احس لما اكون  
دافياً ولما اكون جايعاً ولما اكون <sup>feeling = such</sup>  
عطشاناً ۞

امم — يا ابني اليس هذه الاشيا كلها  
غريبة ۞ <sup>strange = wonderful</sup>

الابن — نعم وانا اتعجب اني ما افتكرت

عنها قبلا فما هو هذا الشيء الذي في وهو  
 يفرق هذا الفرق العظيم عن الشيء الذي  
 للساعة او الوردية او الحصوة وماذا يقال له  
 يا امي

لام — لست مستعدة لان حتى

اقول لك عنه واللاوفق لك

ان تمضي وتلعب قليلاً

لاننا لان قد

تكلنا

بالكفاية

with sufficiency





المخاطبة الثامنة

VIII

meat

13

وفي اليوم الثاني كان يوم الأحد فحضت  
 لهم مع ولديهما الى الكنيسة وعند المساء  
 كان الابن جالسا بجانب امه فسالها ان  
 تحدثه ايضا وهي كانت مسرورة به لما  
 راته راغب التقدم في المعرفة فتركت  
 الكتاب الذي كانت تقرا فيه وقالت  
 له مرادى ان اري يا ابني هل انت  
 تذكر بعض الاشيا التي علمتک اياها فقل  
 لى ما هو الفرق بينك وبين الساعة .

glad

shut

to go ahead

writing

44

45



الابن — انا اقدر افكر ان احرك يدي  
ورجلى واعمل اشيا اخر كثيرة وحالاً تتحرك  
واعمل الاشيا مثلما اريد .

الام — وفي اى شى غير ذلك تفرق عن  
الساعة .

الابن — انا اقدر افكر بانى افعل اشيا  
لست فاعلها فى وقت الافتكار وانظر ما  
لست ناظره واسمع ما لست سامعه  
واستطعم بما لست مستطعماً به واشم ما  
لست شاماً له والمس ما لست لامساً  
اياها .

الام — ارفع اصبعك وانظر هل يقدر يفكر  
بان يفعل شياً .  
الابن — لا يا امى .

لام — هل تقدر يدك تفتكر ان تعمل  
شيأاً ۞

لابن — لا يا امى ولكن انا افتكر ان  
احرك يدى لان يدي لا تقدر تفتكر  
ان تحرك ذاتها ۞

لام — هل تقدر يدك او رجلك او  
عضو اخر من جسدك يفتكر بان يفعل  
شيأاً ما ۞

لابن — لا يا امى ولكن كل ما يفعله  
عضو من اعضاي افتكر انا به فيفعله  
هو ۞

لام — غمض عينيك وافتكر ايضاً عن  
اخذك انها تلعب بطابتها ۞  
لابن — ها انا افتكر يا امى واقدر افتكر

45

other part

13

ما احلى منظرها في فسطاها للجديد  
للأحرر ❖

الام — في اى عضو من جسدك ترى  
انك تفتكر هل في يدك ام في  
رجلك ❖

الابن — لا يا امى ارى اني افتكرو في محل  
داخل راسى ❖

الام — انظر اليّ هل تراني ❖

الابن — نعم يا امى اراك جلياً ❖

الام — ارايت جرجس الخباز لما مات ❖

الابن — نعم يا امى كان ممدوداً على  
الفراش في القاعة ❖

الام — هل كان مثل جرجس الخباز ذاك

الذي كان يلعب معك بالطابة ❖



الابن — نعم ولكن كان وجهه اصفر  
وعيناه مغمضتين ۞

الام — ولكن جرجس الخباز الذي كان  
يلعب معك كان يقدر يفكر ان يرمى  
الطابة ويعمل اشيا كثيرة ۞

الابن — نعم يا امي وحينما غمض عينيه اظن  
انه كان يقدر يفكر بانه كان يرى اشيا  
كثيرة وهو لا يراها في ذلك الوقت الذي  
يفتكر فيه مثلما انا اقدر الان ۞

الام — فاذا كان له شى داخل راسه  
يجعله يقدر يفكر مثل ما لك ۞

الابن — نعم يا امي ولكن هل كان ذلك  
الشى داخل راسه حينما كان مهوداً على  
الفراش لما رايته ۞



الام — لا يا ولدي ما كان موجوداً ههنا  
 كان ماضي ولو كان موجوداً في راسه كان  
 يقدر يفكر ان يفتح عينيه فتفتحان  
 وكان يقدر يفكر ان يتكلم معك  
 فيتكلم وان يقوم فيقوم ويلعب معك  
 انت نظرت جسد جرجس الخباز ولكنك  
 كان حثة مائتة وذاك الشئ الذي كان  
 يفكر به ماضي عنه حينها مات .  
 الابن — فاين ماضي ذاك الشئ الذي  
 يفكر .

الام — هذا اقول لك في وقت اخر ولكن  
 انظر لمن هل تراني .  
 الابن — نعم يا امي اني فاتح عيني  
 وناظرِك جيداً .

الام — اذا كنت اموت للان كما مات  
جرجس للخباز هل تقدر ان تراني  
حينئذ ۞

الابن — نعم كنت اقدر ان اري جسدك  
المات ۞

الام — نعم يا ابني ولكن هل كنت تقدر  
ان ترى ذاك الشئ الذي في راسي ۞  
الابن — لا يا امي حتى ولا اقدر اراه لان  
يا ليتني كنت اقدر انظر داخل راسك او  
يا ليت راسك كان مثل الزجاجه برهه  
يسير لارى ما فيه ۞

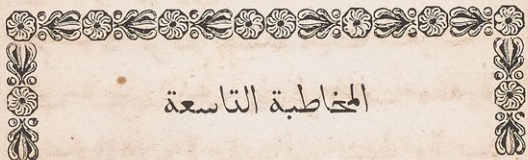
الام — ان كنت لا تقدر ان ترى ذاك  
الشئ في راسي الذي يفتكر حينها. تنظر  
الي فما هو هذا الذي تراه ۞

الابن — يا امي اري جسدك للحى مثلها  
 كنت ارى جرجس للخباز حينما كان مهدوداً  
 على الفراش ورايت جسده الماميت .  
 الام — لما ترى جسد ميت اتعرف ان  
 ذاك الشئ الذى يفتكر ذهب منه لان  
 للجسد المميت لا يقدر ان ينظر ولا يسمع  
 ولا يشم ولا يذوق <sup>taste</sup> ولا يلمس ولا يتحرك  
 ولا يفعل شيئاً بالكليه .

الابن — نعم يا امي وحينما اري جسد حى  
 اعلم ان ذاك الشئ الذى يفتكر باق  
 داخله لانه يرى ويسمع ويشم ويذوق  
 ويلمس ويتحرك ويعمل اعمالاً كثيرة .  
 الام — نعم يا ولدى وقد تكلمنا المن  
 كثيراً وراك قد تعبت فخذ المصباح



وانصرف الى مضجعك لتنام واحذر ان  
تنبه اخذك من نومها



### المخاطبة التاسعة

وفي اليوم الثاني قام الولد من منامه  
باكراً وترك اخته نائمة واخذ كلبه  
ريحان ومضى يتنزه وما رجع دخل الي  
المكتبة واخذ كتاباً وبدأ يقرأ فيه وحينما  
دخلت امه استقبلها بالادب وقال لها انه  
مضي برهة يتنزه ورجع الي هناك فقالت  
قد احسنت لان ذلك ينشطك ويعافيك



فسالها ان تحدثه ايضاً عن ذاك الشئ  
الذي في الراس <sup>الذي</sup> يفتكر فجلست معه  
بجانب الشباك وجرت المخاطبة بينهما  
هكذا .

الام — عن اى شئ افتكرا انا الامن يا  
ابنى .

الابن — كيف يمكننى ان اعرف ما لم  
تقولى لى لانى لا اقدر انظر داخل راسك  
وارى فكرك .

الام — يا ابنى غمض عينيك وافتكر  
عن شئ ما .

الابن — ها انا افتكرا يا امى .

الام — ان كنت لا تقول لى عن اى  
شئ تفتكر لا يمكننى ان اعرف وان

كنت تريد يمكنك ان تخفي كل افكارك  
لذاتك فقط ۞

الابن — وهكذا انت يا امي وكل انسان  
هكذا ايضاً وقد كان جرجس الخباز يقول  
لي يا امي اعطني قلم رصاص وانا اقول  
لك عن اي شي انا افكر لان واختي  
حكمت مرة في نومها واضن اني عرفت  
بماذا كانت حلمانة يا امي هل للحلم  
والافتكار شي واحد ۞

لام — كل منهما قريب للآخر وانت تعلم  
انك حينما تحلم بشي يبان لك كانه  
في اليقظة ۞

الابن — نعم يا امي واقدر ان ارى اشيا  
كثيرة لا اراها حينما اكون منتبهاً

واقدر ان افعل افعالاً لا اقدر ان افعلها في  
اليقظة ❖

الام — غمض عينيك وجرب هل تقدر  
ان تحلم ❖

الابن — نعم ولكن ليس مثل الحلم بالتمام  
بل قريباً منه لاني كنت افكر ان لي  
جناحاً وكنت اطيير ❖

الام — نعم يا ابني واعلم ان ذاك الشئ  
الذي في راسك يفتقر وانت مستيقظ  
ويفتقر وانت نايم ولكن الفكر الذي يكون  
في النوم يقال له حلم ❖

الابن — يا امي انا حلمت مره حينما كنت  
مستيقظاً ❖

الام — ماذا تعني بهذا يا ابني هل



يمكن ان يكون للحلم في اليقظة .  
 الابن - يا امي كنت جالسا ذات يوم  
 في القاعة وانا انظر الى النار فارى الفحم  
 يشتعل وكانت ظلمة هناك ولم يكن  
 مصباح وما زلت انظر الى تلك النار  
 فرايت فحمة كأنها وجه جرجس الخباز  
 فصرت افكر به وافكرت اننا كنا  
 نلعب بالطابرة معاً خلف بيت المدرسة  
 وبقيت هكذا افكر زماناً طويلاً وكان  
 ذلك كأنه واقع في الحقيقة واخيراً دخلت  
 انت الى القاعة وتكلمت معي فالتفت وما  
 بان لي اني عرفت اين كنت وكان ذلك  
 كأنى انتبهت من حلم .  
 الام - كل افكارك في ذاك الوقت



عن جرجس الخباز يقال لها هو اجس •  
 الابن - وبعض الايام كنت انظر من على <sup>one day</sup>  
 الجسر فاري الماء جارياً من تحته وما زال <sup>running</sup>  
 الماء يجري وانا انظر اليه فصرت الهجس <sup>muse began</sup>  
 بالسفر مع جرجس الخباز وبان لي كاننا  
 كنا مسافرين في النهر واخيراً وصلنا  
 الى الصخر الكبير الذي تحت للجسر  
 فارتعشت وصرت افكر اين كنت <sup>again was previous</sup>  
 وحمدت الله حينما وجدت نفسي انني لم  
 اكن في القارب • <sup>boat was</sup>

لام - نعم يا ولدي انت في ذاك  
 الوقت كنت تهجس ايضاً • <sup>musical</sup>

لابن - ما اعجب هذا الشئ الذي  
 داخل راسي يا امي فانه يفتكر دايماً

باشيدا كثير ولا يفتقر ❖

الام — جرب يا ابني هل تقدر ان تبطل  
الافتكار ❖

الابن — لا اقدر يا امي هل تقدرين انت ❖

الام — لا يا ابني اني لم ازل افكر من  
حينما كنت ابنة صغيق الي الان ❖

الابن — زعمر يا امي ولكن ليس ذلك  
دائماً ❖

الام — لاي سبب ❖

الابن — يا امي كنت تنامين جزءاً طويلاً

من الزمان ونحن ما نعلم دائماً حينها

نكون نائمين لان ليالي كثيره تمضي وما

احلم فيها ابداً ❖

الام — زعمر يا ابني اني اقول عن

زمان اليقظة لا زمان النوم •  
 الابن — وهكذا انا يا امي وما اظن اني  
 اقدر اعد الاشيا المختلفة التي كنت افكر  
 عنها اه يا امي لا تقولين لي ما هو هذا  
 الشئ العجيب الذي يفكر دائماً هكذا •  
 الام — انا اقول لك يا ابني فانظر واصغ  
 الي ولا تنس ما اقول لك ان هذا الشئ  
 هو النفس • •  
 الابن — يا امي قد سررت جداً بهذه المعرفة  
 فكل واحد منا له نفس ولكن هل  
 نفسك ونفس اختي مثل نفسي •  
 الام — يا ابني انا اقول لك ايضاً في هذه  
 الليلة واما الان فقد صار وقت لنذهب  
 الى الغد



## المخاطبة العاشق



وفي المساء ذكر الابن امه بوعدتها فقالت  
له انها تحدثه متى نامت اخته وامرته ان  
يجلس في كرسيه ويدرس مثالة صغيرة  
بينما تمضي باخته الى مضجعها لتنام ففعل  
الولد كذلك ولما رجعت جلست بجانبه  
وجرت المخاطبة بينهما هكذا .

الام - يا ابني هل تقدر ان تقول لي ما  
هي النفس .

الابن - هي ذاك الشئ الذي يفتكر  
في داخلنا .



الأم — أنت لك جسد ونفس وأنا لى  
 جسد ونفس واختك لها جسد ونفس  
 وكل رجل وكل امرأة وكل صبى وكل  
 بنت كذلك ❖

الابن — يا امي هل للأطفال الصغار لهم  
 انفس ايضاً ❖

الأم — نعم يا ابني ولكنهم لا يفتكرون  
 كثيراً حتى يكبروا ❖

الابن — يا امي هل النفس تكبر كما  
 يكبر الجسد ❖

الأم — لا يا ابني النفس لا تكبر مثل  
 للجسد ولكنها تزداد بالفكر والمعرفة ❖

الابن — يا امي نحن نطعم الجسد لكي  
 ينمو ولكن لا نطعم النفس ❖

الأم — لا يا ابني ما يمكننا ان نطعم  
 النفس ولكن نعلمها اشيا مفيدة وهذا  
 التعليم هو قوت النفس وطعامها الذي  
 تنمو به .

الابن — يا امي ليتك تعلميني اشيا كثيرة  
 حتى تنمو نفسي <sup>fast</sup> سريعاً وتصير بقدر  
 نفس عمى ابراهيم .

الأم — هذا العمل ارغب جداً ان اعمله لك  
 وارجو انك تصير رجلاً صالحاً مثل عمك  
 ابراهيم ولكن قل لى يا ابني هل نفسك  
 مثل الحصوة ام مثل الوردة ام مثل  
 الساعة بوجه من الوجوه .

الابن — لا يا امي ولكن جسدى يشبه  
 هو لان جسدى له ثقل وصلابة وصورة

ولون واجزا وهكذا للخصوة والوردة  
والساعة ❖

الام — كم شيئاً تقدر ان ترى يا ابني ❖  
الابن — ما يمكنني اقول لك كم  
شيئاً اقدر ان اري لاني اقدر ان اري  
كل شى ❖

الام — اتقدر ان ترى نفسى ❖  
الابن — لا يا امى ولا انت تقدرين ان  
ترى نفسى ولا انا اقدر ان اراها ايضاً  
ولكن اقدر ان افكر كيف تفتكر ❖

الام — حينما ترى الاشيا كيف تراها ❖  
الابن — ارى منظرها يا امى وارى ان  
كانت مدورة او مربعة او طويلة او قصيرة  
وان كانت حمراً او صفراً وما اشبه ذلك ❖



الام — فاذن تري اشكالها والوانها •  
 الابن — نعم يا امي واري ايضا بعدها  
 وقربها •

الام — انت تسمع اصواتاً مختلفة من  
 اشيا كثيرة •

الابن — نعم يا امي اسمع للجرس حينما يدق  
 في الكنيسة والشبابة حينما يلعب بها  
 عمى ابراهيم والدجاج والبط والبقر والغنم  
 واختي حينما تبكي واشيا كثيرة غير هذه •  
 الام — اتقدر ان تسمع نفسي •

الابن — اقدر اسمعك انت لما تتكلمين •  
 الام — نعم انا افكر ماذا اقول لك ثم  
 افكر ان احرك لساني واتكلم وانت  
 تسمع صوتي فضع اذنك بجانب هذه



الساعة هل تسمع شيئاً •  
 الابن - نعم يا امي اسمع دق دق دق •  
 الام - وضع اذنك بجانب راسي وانا  
 اريد ان افكر بشي فهل تسمع  
 فكري •

الابن - لا يا امي لا اقدر ان اسمعه ابداً •  
 الام - فاذاً نفسي لا يكون لها صوت  
 حينما تفتكر ولا تقدر ان تسمعها ولكن  
 تسمع صوتي فقط حينما احدثك بما  
 افكرت •

الابن - هذا غريب يا امي فاذاً النفس  
 تفرق عن كل الاشيا التي اراها واسمعها •  
 الام - نعم يا ابني اتقدر ان تذوق او  
 تشم او تلمس نفسي •

الابن — لا يا ابي حتى ولا نفسي ايضاً .  
 لام — فاذن لا تقدر تقول ان نفسك  
 مدورة او مربعة او طويلة او قصيرة ولا  
 حمراً او صفراً ولا تعرف ان كان لها شكل  
 او لون او صوت او طعم من الطعوم او  
 راحة من الروائح او صلابة او لين وغير  
 ذلك من الملامس .

الابن — ماذا يقال لهنك الاشياء التي تقع  
 تحت النظر والسمع والشم والذوق واللمس  
 لام — يقال لها اشياء مادية .  
 الابن — فاذا جسدى مادي .

لام — نعم يا ابني ولكن نفسك غير  
 مادية .

الابن — فماذا يقال للاشياء الغير المادية .

الام — يقال لها اشيا صورية .  
 الابن — يا امي اظن ان نفسك صورية  
 لاني لا اقدر ان انظرها ولا اسمعها ولا اشمها  
 ولا اذوقها ولا امسها .

الام — نعم ونفس كل انسان هكذا  
 فضع في فكري يا ابني ان لك جسداً  
 ونفساً فجسدك يمكن ان تنظر  
 وتسمع وتدوق وتشمه وتلمسه وهو مثل  
 الحصوة والوردة والساعة واما نفسك  
 فليس لها ثقل ولا صورة ولا لون ولا رائحة  
 ولا طعم ولا صلابة ولا نعومة ولان بيان  
 لي انك قد نعتت فانصرف الي  
 مضجعت وغداً ان شاء الله نعود الي  
 الحديث



المخاطبة للحادية عشر

وما كان الغد نهض الصبي قبل طلوع  
 الشمس ودخل على امه فقالت له يا  
 ولدي اذهب بنا لكي نتنزه في البستان  
 وهناك نتحدث ايضاً عن النفس فذهبا  
 وبينما هما يمشيان جرت المخاطبة بينهما  
 هكذا

الابن — يا امي اليس يفتكر ريجان بعض  
 الاحيان  
 الام — ماذا يجعلك تظن هكذا يا ابني



الابن — لانه يقف ويبان انه يفكر ماذا  
 يفعل وبعد ذلك يركض الى مكان  
 بعيد كانه يقصد الشي الذي كان  
 يفكر به .

لام — نعم وحينما تقول له ان يركض  
 خلف طايتك انت تعلم انه يركض .

الابن — يا امي قد سمعت عن كلب  
 كان قد اعتاد ان يحمل السلة الى الحمام  
 في السوق فياخذ فيها اللحم ويرجع بها  
 الى بيت صاحبه سامة وكان يفعل ذلك  
 مرارا عديدة وكان صاحبه يرسل معه  
 الدراهم ويكتب معه ورقة الى الحمام  
 يعرفه بها عن اللحم الذي يريه فياليت  
 ريجان كان يفعل هكذا .

لام — نعم يا ابني اظن ان الكلاب  
تفتكر وهكذا البهايم الاخرى ولكن الشئ  
الذى يفتكر في داخلها يفرق جداً عن  
الشئ الذى فى داخلنا لان ريجان ليس  
له نفس مثل انفسنا ❖

الابن — يا امى اليس جسده يشبه  
جسدى ❖

لام — نعم يا ابني له حيوة حيوانية  
ولذلك هو ينمو وانت تنمو هو ياكل  
ويشرب وينام ويمشى ويجس بالحر  
والبرد والجوع والعطش والمرض والصحة  
والفرح والحزن وهكذا انت ايضاً وهو  
يموت وانت كذلك وجسده يستحيل  
الى التراب وهكذا جسدى ولكن نظراً

الى نفسك ما اعظم الفرق الذى بينك  
وبينه ۞

الابن — نعم يا امى وانا افرق ايضا عن  
للخيل والبقر والغنم والطيور والسماك ۞  
الام — وتفرق ايضا يا ابنى عن كل  
الاشيا التى تحيي وتتحرك ما عدا الرجال  
والنسا والاولاد لان انفسهم مثل نفسك  
ونحن ندعو نفس الرجال والنسا والاولاد  
نفساً انسانية ۞

الابن — يا امى فهل ندعو اجسادهم  
اجساداً انسانية ۞

الام — نعم يا ابنى ۞  
الابن — فاذاً يا امى لى نفس انسانية  
وجسد انساني ۞



الام — نعم ويوجد شى واحد فى نفسك  
يفرقك جداً بالحقيقة عن كلبك ريجان. <sup>وحداه</sup>  
الابن — ما هو هذا يا امى.

الام — انت تعرف ما هو حلال وما هو  
حرام ولكن ريجان لا يعرف شياً من  
هذا وانت تفرح حينما تفتكر انك <sup>تفرح</sup>  
ولد صالح وتخزن اذا عرفت انك ولد <sup>تخزن</sup>  
شريف ولكن ريجان لا يفتكر بشى من <sup>تد</sup>  
هذا ولا يشعر به وما عدا هذا فانت تقدر <sup>تقدر</sup>  
ان تتكلم وهو لا يقدر وانت تقدر ان  
تتعلم القراءة والكتابة والحساب وهو لا  
يقدر على شى من هذا وحينما تكبر  
انت تقدر ان تدرس كل الكتب  
التي فى مكتبتنا وتشتغل مثل عمك



ابرهيم ولكن ريجان لا يمكنه ان يفعل شيئاً  
 من هذه الاشياء ابداً بل لا يزال جاهلاً غيبياً  
 طول حياته .

الابن — يا امي ريجان ما يقدر ان يضحك  
 ولا يبكي .

لام — لا يا ابني حواسه تفرق جداً عن  
 حواسك انت تبتهج اذا تفرجت على  
 صور جديدة او قرات كتباً جديدة او  
 رايت اشياء غريبة او افكرت افكاراً  
 حديثة وحصلت على معرفة واذا افكرت  
 ماذا تفعل حينما تكبر وتصير رجلاً  
 ولكن ريجان لا يبتهج بشي من هذا  
 ولا يفكر به وانا اظن انك تفرح  
 حينما تطيعني وتفتكر بانك ولد صالح

وحنون على اختك وعلى الغير وانك  
 تجتهد ان تفعل الخير للجميع وارجو  
 انك تقصد حينها تكبر ان تعمل خيراً  
 كثيراً مع الغير وتسراً اناساً كثيرين  
 واما ريجان فانه لا يفتكر بهذا ولا يحس  
 به .

الابن - انظري يا امي اكثر واكثر كيف  
 اني افرق عن ريجان .

الام - نعم يا ابني لو كان لي وقت  
 كنت اقول لك اشيا اخر كشيخة تفرق  
 بها عنه ولكن اظن اني تكلمت ما  
 يكفي لكي اريك ان الشئ الذي  
 يفتكر داخل ريجان يفرق جداً عن  
 نفسك

الابن — هل ربحان له نفس يا امي  
بوجه ما .

الام — ان كان له نفس يا ابني فليست  
مثل النفس الانسانية ولكن هي مثل  
انفس البهايم والطيور والسمك وهي لا  
يجوز ان يقال لها نفس .

الابن — فماذا يقال لها يا امي .  
الام — هذا يا ابني يقال لها روح نفسانية .

الابن — يا امي عى ابراهيم حكي لى  
جملة حكايات عن الفيل وقال ان  
المفياال تعرف اكثر من انواع البهايم  
الاخري .

الام — نعم يا ابني بيان انها تعرف  
كثيراً

الابن - لو فرضنا يا امي انك اخذت  
 فيلاً صغيراً واقمت عليه من يعلمه دائماً  
 هل يمكن ان يتعلم مثل الرجل .  
 الام - لا يا ابني لو بذلنا كل جهدنا  
 في تعليمه حتى يصير عن خمسين سنة  
 ما يمكن ان يعرف بقدر ما تعرف اختك  
 لمن واما الطفل اذا كان احد يعلمه  
 جيداً فانه ينمو بالحكمة والمعرفة يوماً  
 فيوماً من حيوته .

الابن - يا امي كم يقدر الانسان ان  
 يتعلم .

الام - لا يمكنني ان اقول لك يا ابني  
 فان نفسك دائماً تكتسب المعرفة ما  
 دمت في للحياة وانت تظن انني اعرف



كثيراً ولكن يوجد اناس يعرفون بقدر  
 ما اعرف انا عشق الف مرق ۞

الابن — يا امي ليتني اعرف بقدر ما  
 تعرفين انت ولان صرت افكر كيف  
 يجب ان افرح باني افرق عن البيهائم  
 بهذا المقدار وان لي نفساً تقدر ان تفعل  
 اشيا غريبة ولو كنت مثل ريجان كنت  
 احزن جداً ولكنني افضل منه لان وارجو  
 اني اتقدم ايضاً حتى اصير رجلاً حكيماً  
 صالحاً ۞

الام — وانا ارجو هكذا يا ولدي وعلى  
 هذا المنوال خرجا من البستان ورجعا  
 الي البيت

المخاطبة الثانية عشر

وفي المساء جلست الام بجانب المايقة  
ودعت ابنها ان ياتي ويجلس بجانبها فاتي  
مسرورا بذلك وسرت به امه ايضا فجلس  
وجرت المخاطبة بينهما هكذا .

الام — يا ابني هل تقدر ان تقول لي  
ما هي المادة .

الابن — المادة هي كل شى اقدر ان انظر  
واسمعه واذوقه واشمه والسه .

الام — وماذا تقول عن غير المادة .

الابن — هو ما ليس له لون ولا صورة ولا

صوت ولا طعم ولا رائحة ولا صلابة ولا لين  
كما هي نفسي يا امي .

الام - نحن كنا نتكلم منذ ايام عن  
جرجس الخبز .

الابن - نعم يا امي انا اذكر ذلك .  
الام - انت تعلم انهم وضعوا جسده في  
الثابت واخذوه الى التربة وهناك وضعوه  
في القبر وطمروه بالتراب .

الابن - نعم يا امي وانا مضيت ذاك  
اليوم لانظر قبر واحب ان امضي الي  
هناك وافتكربه مع اني ابكي مراراً  
كثيرة حينما امضي اليه ولان قد نبت  
العشب عليه وهناك بلاطة بيضا موضوعة  
على القبر واسمه مكتوب عليها وتاريخ

موته وكم سنة كان عمن لما مات ۞  
 الام — حينما مات هذا وضعوا جسده في  
 القبر كما رايت ولكن نفسه ما وضعوها  
 هناك وانت هكذا حينما تموت يضعون  
 جسدك ولا يضعون نفسك ۞  
 الابن — هل تعيش نفسي بعد ما يموت  
 جسدی يا امی ۞

الام — يا ابني نفسك لن تموت ابداً  
 ولكن جسدك يموت فقط ويستحيل  
 الى التراب ۞

الابن — يا امی انا لا افهم ما تقولين ۞  
 الام — انظر هنا يا ابني انا اضع نقطاً  
 على هذا اللوح بعدد <sup>in each</sup> ايام السنة وها  
 قد وضعتها فعدها <sup>each</sup> لمن ۞



الابن — قد عديتها يا امي فوجدتها ثلثماية  
 وخمسا وستين نقطة ۞

الام — نعم يا ابني فاذا وضعت نقطاً  
 بعدد هذه النقط ايضاً يصير عدد سنتين  
 واذا ملات اللوح من النقط فكم سنه يصير ۞  
 لابن — ما ادري يا امي ربما يصير عشر  
 سنين ۞

لام — نعم يا ولدي فاذا ملات عشق  
 الواح كم يكون ۞  
 الابن — مية سنة يا امي ۞

الام — فاذا كان هذا البيت مملواً من  
 اللواح بقدر ما يسع وكانت اللواح  
 مملوة من النقط وكل نقطة تكون عبارة  
 عن سنة فكم سنة يكون هذا المقدار ۞

الابن — لا ادري يا امي ولا اظن اني  
 اقدر على احصايه .  
*members count*

الام — فاذا كان كل بيت في هذه  
 الدار مملواً من اللواح وكل لوح مملواً  
 من النقط وكان كل بيت في المدينة  
 كذلك وانت تحمل هذه اللواح الى  
 سهل واسع وترصفها لوحاً فوق اخر فكم  
 سنة كان يجتمع بها .  
*pile valley*

الابن — اه يا امي لا يقدر احد ان يقول  
 ولربما كنت تصرفين ايام حيوتك حتى  
 تعدى هذه السنين .  
*spend occupy*

الام — نعم يا ابني فنفسك تعيش بقدر  
 ما في هذه السنين من الدقائق .  
*minutes*  
 الابن — وبعد ذلك فهل تموت .

الام — لا يا ابني ولكن تعيش بعد ذلك  
 الالف سنين على عدد دقائق تلك  
 السنين المرسومة في اللوح وعلى عدد  
 ساعاتها وايامها ولياليها وبعد ذلك لا تموت  
 ايضاً بل تعيش على عدد ما في الالف  
 مرصوفة من الارض الى كبد السماء اضعافاً  
 لا تحصى وبعد ذلك لا تموت بل تحيي  
 ايضاً الى ما لا نهاية له .

الابن — اه يا امي ما هي هذه الحيو  
 الطويلة اني لا اقدر ان اتصور ذلك ولا  
 ادرك مسافته ولكن اين تعيش نفسي  
 والى اين تمضي ومن يعتني بها وماذا  
 تفعل وهل نفسي ونفسي ونفس اختي  
 يمضين الى مكان واحد .



الام — يا ابني اظن لمن قد ضاق الوقت  
 عن هذا الحديث وساقول لك فيما بعد  
 ان شاء الله ولكن يجب ان تتذكر  
 دائماً ما قلته لك ان نفسك لا تموت  
 ابداً بل تحيي الى الابد .

وعلى هذه الحال مضى الصبي الى مضجعه

فلم ياخذ له نوم لكثرت تفكيره في

امر نفسه الغريب وكان لا

يقدر له قرار حتى يسمع

تمام الحديث الذي

وعدته امه

به



## للخاتمة

يا ايها الاولاد الاحباب

قد تمت ما قصدت ان اقله لكم ان  
عن اللام وابنها وارجو ان تكونوا قد  
فهمت كل ما ذكرت لكم وان تحفظوه  
في قلوبكم وعقولكم لتجتنبوا منه ثم  
الافادة وقد رايتم كيف كان هذا الولد  
يرغب ان تعلمه امه حتى يكتسب معرفة  
مفيدة وانتم كذلك يجب ان ترغبوا  
اكتساب المعرفة وتسروا حينما يتكلم  
احد معكم بما يفيدكم وتصغوا لاستماع  
كلامه وحفظ تعليمه وتشكروا فضله على

افادته لكم وتذكروا دائماً ان كل واحد  
منكم له نفس مثل هذا الولد وانها تعيش  
الى الابد بعد موت اجسادكم واسالوا  
والديكم ومعلميكم ليشرحوا لكم اكثر  
من هذا عن انفسكم ويعلموكم ما يجب  
عليكم ان تعملوه لتكون انفسكم سالحة  
وسعيدة وانا سوف اقول لكم  
ايضاً عما يخص انفسكم في  
كتاب اخر مثل

هـ

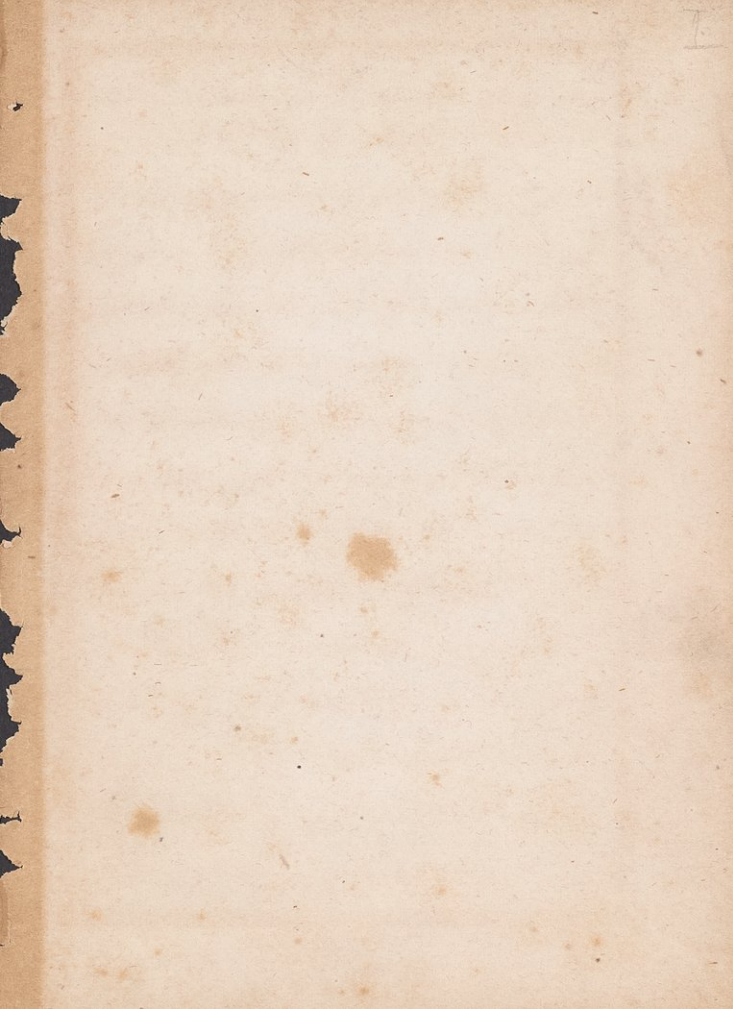
الكتاب

٢

طبع في بيروت

[Faint, illegible text within a rectangular border, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

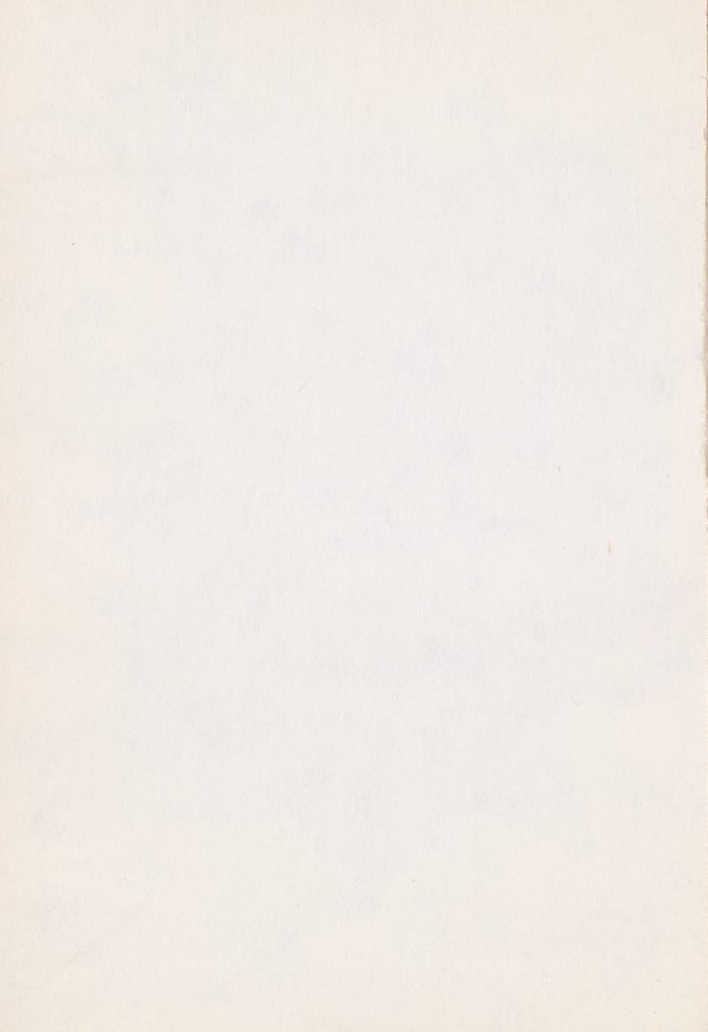


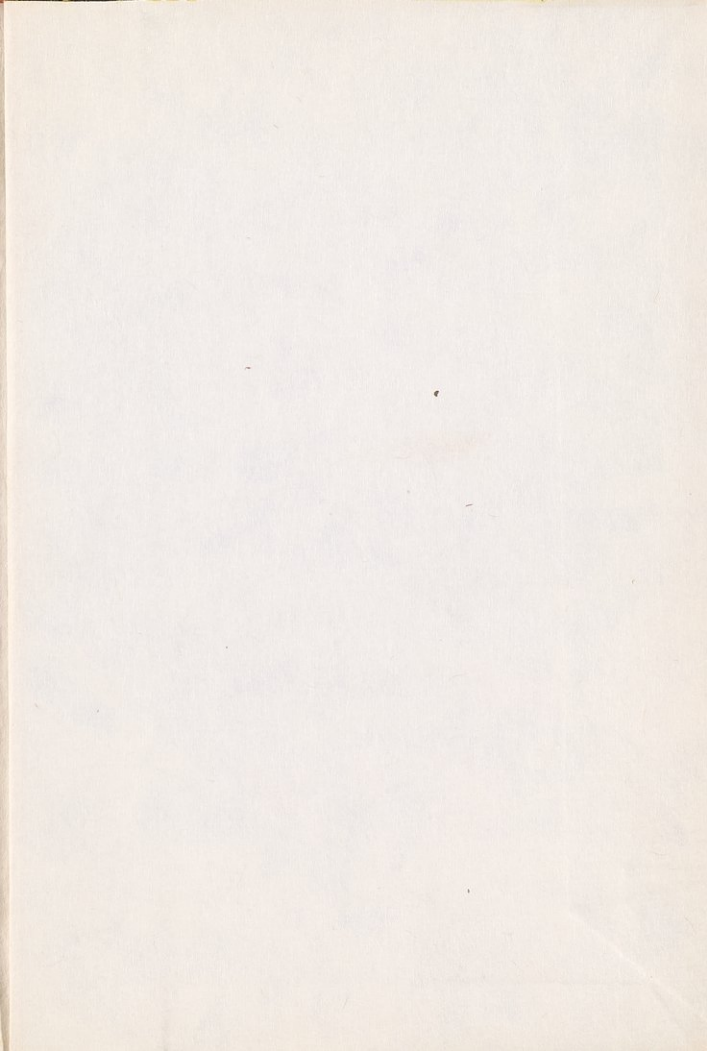














893.7992

K64

1

JAN 9 1975

